

Übersetzungshilfe ICF - zu den Befähigungsbereichen

Hilfsmittel, um die Befähigung in den ICF Bereichen zu finden.

Befähigung	Ausdifferenzierung	Zuordnung ICF-Aktivitätsbereiche
Sich selbst sein und werden	Selbstempfinden - Sich selbst wahrnehmen Körperwahrnehmung, Grundbedürfnisse wahrnehmen	Selbstversorgung Eigene Versorgung Freizeit, Erholung, Gemeinschaft Gemeinschaftserleben, Freizeit und Erholung
	Urheberschaft - Sich als wirksam erleben Vertrauen in eigenen Körper, sich etwas zutrauen	Selbstversorgung Eigene Versorgung
	Selbstaussdruck - Sich ausdrücken und einbringen Gefühle erleben, erkennen und regulieren, Bedürfnisse und Wünsche einbringen	Selbstversorgung Eigene Versorgung Kommunikation Als Sender und Empfänger, Konversation
Sich und andere anerkennen	Integrität - Eigene und fremde Grenzen akzeptieren Einfühlungsvermögen, Grenzen einhalten, sich und andere schützen	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion
	Würdigung - Sich und andere respektieren Bedürfnisse anderer erkennen, andere akzeptieren	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion
	Wertschätzung - Wertschätzung erleben und zeigen Lob und Anerkennung erleben und weitergeben	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion
Sich austauschen und dazugehören	Vertrauen - Sichere Bindungen aufbauen Sicherheit erleben, den anderen vertrauen	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion und besondere Interaktion Freizeit, Erholung, Gemeinschaft Gemeinschaftserleben, Freizeit und Erholung
	Bindung - Sich anderen zuwenden Gemeinsamkeit erleben, Beziehungen aufbauen und pflegen,	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion und besondere Interaktion Kommunikation Als Sender und Empfänger, Konversation Freizeit, Erholung, Gemeinschaft Gemeinschaftserleben, Freizeit und Erholung
	Dialog -Sich mit anderen austauschen Sich austauschen und einbringen, sich in anderen einfühlen	Kommunikation Als Sender und Empfänger, Konversation Freizeit, Erholung, Gemeinschaft Gemeinschaftserleben, Freizeit und Erholung

Befähigung	Ausdifferenzierung	Zuordnung ICF-Aktivitätsbereiche
Mitbestimmen und gestalten	Kooperation - Mit anderen kooperieren Zusammenarbeit, Regeln einhalten, einlassen auf Lebenswelten	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion und besondere Interaktion
	Konfliktfähigkeit - Konflikte lösen Soziale Situationen wahrnehmen und handeln, Konflikte lösen	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion und besondere Interaktion
	Gestaltungskraft - Soziale Situationen mitgestalten Kreativ und handlungsfähig sein, Entscheiden, sich einbringen	Umgang mit Menschen Allgemeine Interaktion und besondere Interaktion
Erwerben und nutzen	Orientierung - Sich in der Welt orientieren Wahrnehmen und sich orientieren, Situationen beurteilen	Lernen und Wissensanwendung Lernen, Wahrnehmung, Wissensanwendung
	Erschliessen - Selbständig neue Fähigkeiten erwerben Handeln und Informationen aufnehmen und nutzen, Gesetzmässigkeiten erkennen	Lernen und Wissensanwendung Elementares Lernen, Wissensanwendung
	Strategien und Vorgehen - Problemlösestrategien aneignen und nutzen Strategien und Vorgehen erwerben und anwenden	Lernen und Wissensanwendung Elementares Lernen, Wissensanwendung
Dranbleiben und bewältigen	Selbstständigkeit - Selbständig den Alltag bewältigen Selbstregulation, Handlungen planen, ausführen, kontrollieren	Allg. Aufgaben und Anforderungen Einzel- und Mehrfachaufgaben, tägliche Routine
	Ausdauer - Mit Ausdauer an Herausforderungen bleiben Herausforderungen annehmen und dranbleiben, eigene Ziele verfolgen	Allg. Aufgaben und Anforderungen Einzel- und Mehrfachaufgaben, Verhalten steuern
	Flexibilität - Flexibel auf äussere Einflüsse reagieren Auf Neues einlassen, Interesse zeigen, Lösungen annehmen	Allg. Aufgaben und Anforderungen Einzel- und Mehrfachaufgaben mit Stress umgehen, Routine

Erläuterungen: Fett markierte Titel bei der Ausdifferenzierung entsprechen den Unterbereichen der Befähigung aus den Anwendungsbereichen des LP 21 (Hollenweger & Bühler (2019)). Die zweiten Begriffe dahinter sind die Anpassungen der PH Luzern, wie sie in der Wegleitung zum Bildungs- und Förderprozess nach FUTURE (Müller 2024) gebraucht werden.